

f) Rédiger le rapport annuel du Service sur ses activités concernant les missions mentionnées sous les littéras a à e du présent article.

Le rapport annuel comprend des annexes séparées au sujet de chacune des entreprises de travail intérimaire concernée.

CHAPITRE V. - *Obligations des entreprises de travail intérimaire*

Art. 14. Chaque entreprise de travail intérimaire désigne une ou plusieurs personnes de liaison, chargées dans leur propre entreprise de travail intérimaire d'assurer la permanence du Service.

Art. 15. Les personnes de liaison accomplissent leurs tâches de prévention et de protection exclusivement en concertation et en collaboration avec le chef du Service.

Art. 16. Les personnes de liaison ont une formation complémentaire correspondant à celle qui est imposée à un adjoint du chef du service de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail où le nombre de travailleurs pris en considération pour le calcul visé à l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 10 août 1978 correspond avec le nombre de travailleurs intérimaires qui sont en service du bureau de travail intérimaire.

Art. 17. Sans préjudice des dispositions de cet arrêté, l'utilisateur de l'intérimaire est tenu de respecter les dispositions concernant le Service interne de Prévention et de Protection au travail à l'égard de cet intérimaire pendant la période où il travaille chez lui comme à l'égard de ses propres travailleurs.

Jusqu'à ce que les arrêtés d'exécution du chapitre VI de la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail soient fixés, les dispositions visées dans le premier alinéa sont les dispositions relatives au service de sécurité, de santé et embellissement des lieux de travail.

Art. 18. Les entreprises de travail intérimaire sont tenues de se conformer à toute décision arrêtée par le comité de gestion qui, en application du présent arrêté, rentre dans l'attribution de ce comité.

Art. 19. Sont chargés de la surveillance des dispositions du présent arrêté :

1° les ingénieurs, les ingénieurs industriels, ingénieurs techniciens et contrôleurs techniques de l'Inspection technique de l'Administration de la sécurité du travail;

2° les médecins-inspecteurs du travail et les inspecteurs adjoints d'hygiène du travail de l'Inspection médicale de l'Administration de l'hygiène et de la médecine du travail.

Art. 20. Notre Ministre de l'Emploi et du Travail est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 4 décembre 1997.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi et du Travail,
Mme M. SMET

f) Het opstellen van een jaarverslag van de Dienst over zijn activiteiten in het raam van de opdrachten vermeld onder de littera's a tot e van dit artikel.

Het jaarverslag bevat bijlagen met afzonderlijke gegevens over elk van de betrokken uitzendbureau's.

HOOFDSTUK V. - *Verplichtingen van de uitzendbureau's*

Art. 14. Elk uitzendbureau stelt één of meerdere verbindingspersonen aan die in hun uitzendbureau belast zijn met het verzekeren van de permanentie van de Dienst.

Art. 15. De verbindingspersonen vervullen hun opdracht in verband met preventie en bescherming uitsluitend in overleg en samenwerking met het hoofd van de Dienst.

Art. 16. De verbindingspersonen hebben een aanvullende vorming die overeenstemt met deze die wordt opgelegd aan een adjunct van het diensthoofd voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing van de werkplaatsen waarbij het aantal in aanmerking genomen werknemers voor de berekening bedoeld in artikel 1 van het koninklijk besluit van 10 augustus 1978 overeenkomt met het aantal uitzendkrachten dat in dienst is van het uitzendbureau.

Art. 17. Onverminderd de bepalingen van dit besluit, is de gebruiker van de uitzendkracht er toe gehouden de bepalingen betreffende de Interne Dienst voor Preventie en Bescherming op het werk na te leven ten aanzien van deze uitzendkracht gedurende de periode waarin deze bij hem werkt, evenals ten aanzien van zijn eigen werknemers.

Totdat de uitvoeringsbesluiten van hoofdstuk VI van de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk zijn vastgesteld worden met de in het eerste lid bedoelde bepalingen, de bepalingen bedoeld die betrekking hebben op de dienst voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing der werkplaatsen.

Art. 18. De uitzendbureaus zijn er toe gehouden zich te schikken naar elke door het beheerscomité genomen beslissing die, in toepassing van dit besluit, tot haar bevoegdheid behoort.

Art. 19. Zijn belast met het toezicht op de naleving van de bepalingen van dit besluit :

1° de ingenieurs, de industrieel ingenieurs, technisch ingenieurs en de technisch controleurs van de Technische Inspectie van de Administratie van de arbeidsveiligheid;

2° de geneesheren-arbeidsinspecteurs en de adjunct-inspecteurs arbeidshygiëne van de Medische inspectie van de Administratie van de arbeidshygiëne en -geneeskunde.

Art. 20. Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 4 december 1997.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,
Mevr. M. SMET

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 97 — 2981

[S - C - 97/36463]

4 NOVEMBER 1997. — Besluit van de Vlaamse regering tot wijziging van het besluit van de Vlaamse regering van 4 februari 1997 betreffende de verplichte bijdragen bestemd voor de promotie en afzetbevordering van de Vlaamse producten van de sectoren landbouw, tuinbouw en visserij

De Vlaamse regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid artikel 6, § 1, V, zoals gewijzigd door de wet van 8 augustus 1988 en de bijzondere wet van 16 juli 1993;

Gelet op het decreet van 30 december 1996 betreffende het Vlaams Promotiecentrum voor Agro- en Visserijmarketing, inzonderheid op artikel 3;

Gelet op het Besluit van de Vlaamse regering van 4 februari 1997 betreffende de verplichte bijdragen bestemd voor de promotie en afzetbevordering van de Vlaamse producten van de sectoren landbouw, tuinbouw en visserij;

Gelet op het voorstel van de vzw Vlaams Promotiecentrum voor Agro- en Visserijmarketing van 30 juni 1997;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister, bevoegd voor begroting, gegeven op 4 november 1997;

Gelet op de wet op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989 en 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de inningsmodaliteiten van verplichte bijdragen in het promotiefonds "Varkens" dringend moeten aangepast worden om meer middelen ter beschikking te hebben voor promotie en exportbevordering in een sterk concurrentiële markt;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Buitenlands Beleid, Europese Aangelegenheden, Wetenschap en Technologie;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Punt 2, 1° en 2°, van bijlage V bij het besluit van de Vlaamse regering van 4 februari 1997 betreffende de verplichte bijdragen bestemd voor de promotie en afzetbevordering van de Vlaamse producten van de sectoren landbouw, tuinbouw en visserij, wordt vervangen door wat volgt :

« 1° Wie varkens slacht of laat slachten in een openbaar of particulier slachthuis betaalt een bijdrage van 10 frank per geslacht varken, geschikt voor menselijke consumptie, met uitzondering van de levend ingevoerde dieren.

Aan de leverancier van de varkens wordt daarvan 5 frank per geslacht varken doorberekend.

Aan de koper van de geslachte varkens wordt daarvan een bijdrage van 5 frank per geslacht varken doorgerekend; aan de koper van delen van versneden varkens een daarmee gelijkgesteld bedrag van 6 centiemen per kilogram varkensvlees.

2° Wie levend ingevoerde varkens slacht of laat slachten in een openbaar of particulier slachthuis betaalt een bijdrage van 5 frank per geslacht varken, geschikt voor menselijke consumptie.

Deze bijdrage wordt doorgerekend aan de koper van de geslachte varkens; aan de koper van delen van versneden varkens wordt een daarmee gelijkgesteld bedrag van 6 centiemen per kilogram varkensvlees doorgerekend. ».

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 1998.

Art. 3. De Vlaamse minister bevoegd voor het promotiebeleid inzake landbouw is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 4 november 1997.

De minister-president van de Vlaamse regering, Vlaamse minister van Buitenlands Beleid,
Europese Aangelegenheden, Wetenschap en Technologie,
L. VAN DEN BRANDE

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 97 — 2981

[S - C - 97/36463]

4 NOVEMBRE 1997. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 4 février 1997 relatif aux cotisations obligatoires affectées à la promotion des produits flamands des secteurs agricole, horticole et de la pêche et de leurs débouchés

Le Gouvernement flamand,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 6, § 1^{er}, V, telle qu'elle a été modifiée par la loi du 8 août 1988 et la loi spéciale du 16 juillet 1993;

Vu le décret du 20 décembre 1996 relatif au "Vlaams Promotiecentrum voor Agro- en Visserijmarketing" (Centre flamand pour la promotion des produits agricoles et de la pêche), notamment l'article 3;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 4 février 1997 relatif aux cotisations obligatoires affectées à la promotion des produits flamands des secteurs agricole, horticole et de la pêche et de leurs débouchés;

Vu la proposition de l'a.s.b.l. "Vlaams Promotiecentrum voor Agro- en Visserijmarketing" du 20 juin 1997;

Vu l'accord du Ministre flamand chargé du budget, donné le 4 novembre 1997;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par les lois des 9 août 1980, 16 juin 1989 et 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il importe d'adapter sans délai les modalités de perception des cotisations obligatoires pour le fonds de promotion "Porcin" afin de disposer de davantage de moyens pour la promotion et la stimulation des exportations dans un marché très compétitif;

Sur la proposition du Ministre flamand des Relations extérieures, des Affaires européennes, des Sciences et de la Technologie;

Après en avoir délibéré,

Arrête :

Article 1^{er}. Le point 2, 1° et 2° de l'annexe V de l'arrêté du Gouvernement flamand du 4 février 1997 relatif aux cotisations obligatoires affectées à la promotion des produits flamands des secteurs agricole, horticole et de la pêche et de leurs débouchés, est remplacé par les dispositions suivantes :

« 1° Celui qui abat ou fait abattre des porcs dans un abattoir public ou privé paie par animal abattu propre à la consommation humaine, une cotisation de 10 francs, à l'exception des animaux importés vivants.

De cette cotisation sont portés en compte au fournisseur des porcs 5 francs par porc abattu.

De cette cotisation, 5 francs par porc abattu sont portés en compte à l'acheteur des porcs abattus; un montant équivalent de 6 centimes par kilo de viande de porc est porté en compte à l'acheteur de parties de porcs découpés.

2° Celui qui abat ou fait abattre des porcs importés vivants dans un abattoir public ou privé paie une cotisation de 5 francs par porc abattu propre à la consommation humaine.

Cette cotisation est portée en compte à l'acheteur des porcs abattus; un montant équivalent de 6 centimes par kilo de viande de porc est porté en compte à l'acheteur de parties de porcs découpés. ».

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} janvier 1998.

Art. 3. Le Ministre flamand qui a la promotion agricole dans ses attributions, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 4 novembre 1997.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand, Ministre flamand des Relations extérieures,
des Affaires européennes, des Sciences et de la Technologie,
L. VAN DEN BRANDE

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 97 — 2982

[C - 97/27691]

20 NOVEMBRE 1997. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 13 juin 1991 déterminant les modalités d'alimentation et de répartition du Fonds régional de solidarité, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 22 juillet 1993

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 25 octobre 1984 instituant la Société régionale wallonne du Logement, modifié par les décrets du 16 octobre 1986, du 1^{er} décembre 1988 et du 21 octobre 1992;

Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 13 juin 1991 déterminant les modalités d'alimentation et de répartition du Fonds régional de solidarité, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 22 juillet 1993;

Vu l'avis de la Société régionale wallonne du Logement, donné le 7 juillet 1997;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances;

Vu l'accord du Ministre du Budget;

Sur proposition du Ministre de l'Action sociale, du Logement et de la Santé,

Arrête :

Article 1^{er}. L'article 4 de l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 13 juin 1991 déterminant les modalités d'alimentation et de répartition du Fonds régional de solidarité, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 22 juillet 1993 est modifié comme suit :

« Chaque année, la Société régionale répartit entre les sociétés ayant introduit la demande visée à l'article 7 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 novembre 1997 relatif à l'octroi d'allocations de solidarité en faveur de locataires de logements gérés par les sociétés immobilières de service public, le montant total des ressources du Fonds régional de solidarité, conformément aux dispositions des articles 4, 5 et 6 du même arrêté. »

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 1997.

Art. 3. Le Ministre du Logement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 20 novembre 1997.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des P.M.E., du Tourisme et du Patrimoine,
R. COLLIGNON

Le Ministre de l'Action sociale, du Logement et de la Santé,
W. TAMINIAUX

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 97 — 2982

[C - 97/27691]

20. NOVEMBER 1997 — Erlaß der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 13. Juni 1991 zur Bestimmung der Modalitäten der Finanzierung und der Aufteilung des "Fonds régional de solidarité" (Regionaler Solidaritätsfonds), abgeändert durch den Erlaß der Wallonischen Regierung vom 22. Juli 1993

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 25. Oktober 1984 zur Errichtung der "Société régionale wallonne du Logement" (Regionale Wohnungsbaugesellschaft für die Wallonie), abgeändert durch die Dekrete vom 16. Oktober 1986, vom 1. Dezember 1988 und vom 21. Oktober 1992;